



1. Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen

1.1. Amt für Kabinettsangelegenheiten

1.1.2. Frauenbüro

1. Ripartizione Presidenza e relazioni estere

1.1. Ufficio Affari di gabinetto

1.1.2. Servizio Donna

Autonome Provinz Bozen Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen Amt für Kabinettsangelegenheiten Frauenbüro Silvius-Magnago-Platz 1 39100 Bozen Tel. 0471 416971 praesidium@provinz.bz.it praesidium.presidenza@pec.prov.bz.it	Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Presidenza e relazioni estere Ufficio Affari di gabinetto Servizio Donna Piazza Silvio-Magnago n. 1 39100 Bolzano Tel. 0471 416971 presidenza@provincia.bz.it praesidium.presidenza@pec.prov.bz.it
Bewerbung für das Amt der Gleichstellungsrätin FRIST: 22.08.2019, 12:00 Uhr	Domanda per la carica di consigliera di parità FRIST: 22.08.2019, ore 12.00
Wichtige Anmerkung! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.	Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.
ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN	SEZIONE DATI PERSONALI
Nachname	cognome
Name	nome
geboren in am	nata a il
wohnhaft in	residente a
PLZ (Prov.)	CAP (Prov.)
Straße Nr.	Via n.
Steuernummer	codice fiscale
Mobiltelefon	tel.cell.
Tel.	tel.
E-Mail	e-mail
<input type="checkbox"/> Die Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC	<input type="checkbox"/> La sottoscritta intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ - Ort (Prov.) Straße Nr.	Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP - Luogo..... (prov.) via n.



ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN	SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO
<p>Die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:</p> <p><input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte "Strafzumessung" – vorgesehenen Urteile).</p> <p><input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:</p> <p>.....</p> <p>(Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der ausübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können).</p>	<p>La sottoscritta dichiara sotto la propria responsabilità:</p> <p><input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. "di patteggiamento").</p> <p><input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali:</p> <p>.....</p> <p>(L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento).</p>
<p><input type="checkbox"/> alle beigelegten Dokumente entsprechen den originalen sowie die in eventuellen Anhängen gemachten Angaben (z.B. Lebenslauf) entsprechen der Wahrheit</p>	<p><input type="checkbox"/> tutti i documenti allegati corrispondono agli originali e i dati riportati negli eventuali allegati (ad es. curriculum vitae) corrispondono al vero</p>
<p><input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der laut Art. 25 des Landesgesetzes Nr. 5/2010 vorgesehen ist:</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'art. 25 della Legge provinciale n. 5/2010:</p>

<p><input type="checkbox"/> folgenden <u>Zweisprachigkeitsnachweis</u> zu besitzen:</p> <p><input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo</u>:</p> <p><input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)</p>
--	--

ABSCHNITT UNTERLAGEN	SEZIONE DOCUMENTAZIONE
Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:	Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> detaillierter, aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate	<input type="checkbox"/> curriculum vitae dettagliato, sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
<input type="checkbox"/> persönliches Motivationsschreiben	<input type="checkbox"/> lettera di motivazione personale
<input type="checkbox"/> Erklärung über das Nichtvorhandensein von Nichterteilbarkeits- und Unvereinbarkeitsgründen	<input type="checkbox"/> dichiarazione sulla insussistenza di cause di inconferibilità e incompatibilità
<input type="checkbox"/> Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird von der Antragstellerin persönlich eingereicht).	<input type="checkbox"/> fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della richiedente).
<p>Nützliche Hinweise</p> <p>Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen an das Frauenbüro wenden: ☎ 0471 416971 oder ✉ frauenbuero@provinz.bz.it.</p>	<p>Indicazioni utili</p> <p>Per eventuali informazioni le candidate potranno rivolgersi al Servizio Donna: ☎ 0471 416971 oppure ✉ serviziodonna@provincia.bz.it</p>
<p><u>Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016</u></p> <p>Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it</p> <p>PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it</p> <p>Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it</p> <p>Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne von Art. 23 des Landesgesetzes Nr. 5/2010 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person der Direktor/die Direktorin pro tempore der Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen an seinem/ihrem Dienstsitz. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt</p>	<p><u>Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016</u></p> <p>Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, e-mail: direzione generale@provincia.bz.it</p> <p>PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it</p> <p>Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio Organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it</p> <p>Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base all'art. 23 della Legge provinciale n. 5/2010. Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore della Ripartizione Presidenza e relazioni estere presso la sede dello/della stesso/a.</p>



werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die Unterlagen nicht weiter bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis 10 Jahren.

Automatisierte Entscheidungsfindung: findet nicht statt.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Die betroffene Person hat Einsicht in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten genommen und stimmt der Verarbeitung durch Setzen des Kreuzchens zu.

Ort und Datum

Unterschrift

Datum / data

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà procedere con l'elaborazione dei documenti.

Comunicazione e destinatari dei dati: Potranno essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè fino a 10 anni.

Processo decisionale automatizzato: non viene applicato.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

La richiedente ha preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali ed acconsente col barrare della casella il trattamento.

Luogo e data

Firma

Unterschrift / firma

1. Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen

1.1. Amt für Kabinettsangelegenheiten

1.1.2. Frauenbüro



1. Ripartizione Presidenza e relazioni estere

1.1. Ufficio Affari di gabinetto

1.1.2. Servizio Donna